



Rejestracja
dziecka
cudzoziemskiego
urodzonego
w Polsce - język
rosyjski

Регистрация иностранного ребенка, рожденного в Польше

Ребенок, рожденный на территории Республики Польша, получает польское свидетельство о рождении. Новорожденного необходимо зарегистрировать в Бюро записи актов гражданского состояния (Urząd Stanu Cywilnego - USC) по месту рождения. USC регистрирует ребенка и предоставляет родителям его номер PESEL (если хотя бы у одного из родителей такой номер есть).

Когда сообщать о рождении ребенка?

Врач или акушерка, которые принимали роды, оформляют карту рождения (karta urodzenia). Эта карта не позднее, чем через 3 дня после оформления, передается в соответствующий USC.

В течение 21 дня с момента оформления карты рождения родители должны явиться в USC и зарегистрировать ребенка. Обычно перед выпиской из роддома мама получает приглашение с датой визита и адресом USC.

Если не зарегистрировать рождение ребенка в течение 21 дня, начальник USC сам выберет имя для новорожденного и регистрирует его.

Кто подает заявку на регистрацию ребенка?

Мать или отец новорожденного, если они старше 16 лет и полностью дееспособные. В других случаях это может сделать законный представитель (родитель или опекун) матери.

Документы, которые необходимо подготовить:

- документ, удостоверяющий личность (ID-карта или паспорт),
- доверенность – если регистрация происходит через доверенное лицо

Иностранцы, вступившие в брак за пределами Польши, при регистрации ребенка предъявляют оригинал **свидетельства о браке вместе с его присяжным переводом на польский язык**. Независимо от семейного положения родителей-иностранцев для того, чтобы свидетельство о рождении ребенка содержало все необходимые данные, необходимо предъявить **свидетельства о рождении родителей вместе с присяжным переводом**. Неполное свидетельство о рождении можно будет дополнить в будущем, однако это повлечет за собой дополнительную оплату.

Отец ребенка должен заранее подать заявление о признании отцовства, если он не является мужем матери ребенка. Только после этого начальник USC может принять заявление о рождении от отца и внести его данные в свидетельство о рождении. Такое заявление может быть подано отцом:

- начальнику любого USC,
- консулу Республики Польша (если один из родителей имеет польское гражданство),
- в суде.

Для того чтобы заявление отца было действительно, мать ребенка должна подтвердить его в течение 3 месяцев со дня подачи документов отцом.

В противном случае для признания ребенка, рожденного вне брака, необходимо присутствие обоих родителей (потребуется документы, удостоверяющие личность и свидетельства о рождении обоих родителей, переведенные на польский язык).

Как проходит процесс регистрации?

1. Начальник USC составляет протокол, в котором указываются данные о ребенке и родителях. Протокол подписывают заявитель и начальник USC;
2. на основании заявления и карты рождения чиновник оформляет свидетельство о рождении;
3. заявителю передаются следующие документы:
 - одна бесплатная сокращенная копия свидетельства о рождении (odpis skrócony aktu urodzenia). **Помните, что полная копия свидетельства о рождении (pełny odpis aktu urodzenia) понадобится для следующих шагов: признания гражданства, легализации пребывания и т. д.,**
 - уведомление о присвоении номера PESEL (если ребенок его получил),
 - справка о прописке ребенка (если ребенок прописан).

Выдача одного сокращенного свидетельства о рождении и регистрация ребенка осуществляются бесплатно. За дополнительные копии нужно будет заплатить.

Имя ребенка

Формального списка имен, которые можно дать своему ребенку, не существует, но стоит обратить внимание на ограничения:

- нельзя давать ребенку больше двух имен,
- имя не может быть смешным или неприличным,
- имя не может быть уменьшительно-ласкательное.

Можно выбрать иностранное имя или имена; это может быть имя, которое не указывает четко на пол, но обычно ассоциируется с данным полом.

В USC могут отказаться регистрировать выбранное имя, если оно не соответствует требованиям. В таком случае в USC сами выберут имя и выдадут административное решение.

У родителей **есть 14 дней на обжалование административного решения у воеводы.** Обжалование следует подать начальнику USC, выдавшему административное решение.



Акушерская помощь

Каждая мать и каждый новорожденный могут и должны в рамках первичной медико-санитарной помощи (POZ – *podstawowa opieka zdrowotna*) пользоваться услугами предварительно отобранной участковой акушерки (*położnej POZ*), которая до и после родов оказывает акушерско-гинекологическую помощь женщинам и уход за новорожденными до второго месяца жизни. Патронажный визит акушерки происходит после возвращения матери и ребенка домой из роддома. Еще находясь в больнице, каждая мать должна заполнить декларацию и указать поликлинику, к которой она хочет быть приписана с ребенком. **Роддом отправляет заявление матери и карту прививок ребенка в выбранную поликлинику.**

После возвращения домой все, что нужно сделать, это позвонить в поликлинику и записаться на прием к участковой акушерке.

Первый визит акушерки должен состояться не позднее, чем через 48 часов после получения информации о том, что мама и ребенок уже дома. **Следует помнить, что акушерский визит обязателен и отменять его нельзя.** В соответствии с положениями Национального фонда здравоохранения **участковая акушерка посещает ребенка и мать от 4 до 6 раз в течение первых 6 недель после родов.**



UNIA EUROPEJSKA
FUNDUSZ AZYLU,
MIGRACJI I INTEGRACJI



Безопасная пристань

Проект софинансируется
Национальной программой
Фонда убежища, миграции и
интеграции.

Fundacja Polskie Forum Migracyjne
ul. Szpitalna 5/14, Warszawa
+48 692 913 993
info@forummigracyjne.org
www.forummigracyjne.org

Автор текста несет исключительную ответственность за высказанные мнения, Европейская комиссия и Министерство внутренних дел и администрации не несут ответственности за использование предоставленной информации.